**een nieuwe reeks post uit het 'aalmoezeniersstraatje'!**

Hallo iedereen,

hebben jullie ook de indruk dat de tweede ‘lockdown-periode’ die we nu beleven (of beter: noodgedwongen moeten ondergaan) een stuk anders is dan de vorige? Dat er (nog) meer berusting dreigt, meer ontgoocheling is , meer frustratie, eenzaamheid, verveling, gemis…

En weer kunnen we in het weekend niet samenkomen in de kapel om ‘lief en leed’ voor God te brengen en met elkaar te delen. Geen sterke liederen, geen krachtige woorden van bemoediging, geen warme kleurrijke beelden, geen teksten en gebeden om ons aan vast te houden en ons aan op te trekken.

Missen jullie dat ook (een beetje of heel erg)?

Het ziet er alvast niet naar uit dat daar in de komende weken veel verandering in komt. We hopen stilletjes op Kerstmis, maar we houden tegelijk ons hart vast voor wat nog komt aan maatregelen en beslissingen.

Daarom willen we vanuit de aalmoezeniersdienst tijdens de komende Advent, in voorbereiding op Kerstmis, weer een poging doen om op een andere manier verbondenheid te scheppen, inspiratie aan te bieden, elkaar vast te houden en als het kan ‘er door te halen’…

Bij deze een aankondiging van wat we tijdens de vier Adventsweken en op Kerstdag samen met jullie willen proberen: week na week wat berichten in een envelop, speciaal voor jullie. Gewoon maar om te zeggen: ‘Wij zijn je niet vergeten, voor ons tel je nog altijd mee…’.
 Hou dus vanaf volgende week de post maar in de gaten!

Wij wensen jullie alvast een sterke en een zinvolle Adventstijd toe! In de hoop dat we er samen werk kunnen van maken...

Veel leesplezier! jullie aalmoezeniers

**Deze aankondigingsbrief ontvang je omdat je op de lijst van de zondagsvieringen staat.
Wil je graag ook de post ontvangen bij het begin van elke week van de Advent, en met Kerstmis? Laat dat dan via een rapportbriefje weten aan jullie aalmoezenier.**





‘Ik kan niet leven
tussen al die berichten uit de media,
als er niet af en toe
een bericht is
van de overkant…’

(Geert Bogaard)

Je mag van ons de komende weken dus post verwachten!

Doorheen de brieven en kaartjes weven we een rode draad die tweevoudig is:

1. enerzijds bereiden we ons doorheen de ADVENT, 4 weken lang, voor op Kerstmis
2. anderzijds laten we ons inspireren door het bijbelverhaal van RUTH dat soms verrassend veel met ons eigen leven gemeen heeft.
3. **ADVENT**

Advent is de tijd om te leren zien

hoe God in deze wereld mens wordt,

zichtbaar en voelbaar als ‘Ik zal er zijn voor jou’.

en om samen te zoeken hoe wij aan Gods menswording kunnen meewerken.

Advent is één en al belofte, het is verlangen, uitzien naar nieuw begin.

In de manier waarop we samenleven kan die belofte tot leven komen – of juist niet.

In ons engagement en onze zorg voor mensen dichtbij en veraf

krijgt die belofte handen en voeten, wordt ze zichtbaar en voelbaar.

Advent is dus heel bewust en daad-krachtig toeleven naar Kerstmis.

1. **HET BIJBELVERHAAL RUTH**

We nemen als leidraad het prachtige bijbelverhaal over Ruth en Naömi: twee migrantenvrouwen, twee mensen in de rand, twee weduwen uit verschillende generaties, beiden kinderloos geworden of gebleven, maar als schoonmoeder en schoondochter met elkaar verbonden in lief en leed. Samen proberen zij midden in de dood te overleven. En ze geraken er samen door, met vallen en opstaan. Het is een verhaal van hoop en vertrouwen, als het ware geschreven voor mensen zoals wij vandaag, ronddolend midden in de woestijn van corona en lockdown. Dankzij een verregaande solidariteit en de steeds hernieuwde keuze voor elkaar, slagen zij er in op-nieuw te geloven in het leven, ondanks alles. Het bijbelverhaal RUTH is een verhaal van twee ‘en-toch-mensen’ op zoek naar zin en toekomst én een verhaal over hun God, de Grote Herbeginner in elk mensenleven…

We willen vooral kansen en uitdagingen aanbieden om dit verhaal ook op ons eigen leven te leggen.



**4 Adventszondagen ~ vier thema’s uit het boek Ruth.**

1. trouw aan jezelf, de ander, je verleden, je heden én je toekomst
2. mededogen - meevoelen - sympathie/empathie
3. recht doen en zorgen dat recht kan geschieden
4. komt alles wel goed?, zoals het bijbelverhaal laat uitschijnen??

**Kerstmis**

Op Kerstmis brengen we dan die vier thema’s samen, want Kerstmis vieren is de ‘menswording’ van God gedenken; vieren dat God gebeurt, dat God ‘Ik-zal-er-zijn-voor-jou’ telkens opnieuw geboren wordt (ook in de gevangenis). Daar

(1)waar mensen trouw zijn/worden/blijven aan elkaar

(2) waar mededogen is

(3) waar recht geschiedt

 (4) waar mensen elkaar (blijven-d) perspectief geven…

**a new series of mail from 'chaplain street'!**

Hello everyone,

Are you also under the impression that the second 'lockdown period' that we are experiencing (or rather: are being forced to undergo) is a lot different from the previous one? That there seems to be (even) more resignation, more disappointment, more frustration, loneliness, boredom, loss ...?

Again we cannot gather in the chapel in the weekends to bring our joy and sorrow before God, and to share it with each other. No powerful songs, no strong words of encouragement, no warm and colorful images, no lyrics and prayers to hold on to and to lift ourselves up .

Do you miss that too (a little or a lot)?

It doesn’t look like the situation will change much in the coming weeks. We are quietly hoping for Christmas, but at the same time we are concerned for other measures and decisions that we will have to deal with in the near future.

That is why we want to make another attempt from the chaplain's service during the coming period of Advent, in preparation for Christmas, to create a connection in a different way, to offer inspiration, to hold on to each other and if possible ‘pull each other through’…

This is an announcement of what we want to try with you during the four weeks of Advent and on Christmas Day: week after week some messages in an envelope, especially for you. Just to say: "We have not forgotten you, you still count for us ...".

So keep an eye out for next week’s mail!

We wish you a strong and meaningful Advent season!
In the hope that we can make it work together ...

Enjoy reading! your chaplains

**You are receiving this announcement letter because you are on the list of Sunday celebrations. Would you also like to receive the mail at the start of each week of Advent, and at Christmas? Then let your chaplain know by means of an internal message to your Chaplain.**

In the coming weeks, you can expect mail from us!
In the letters and cards we’ll weave a common thread that is twofold:
(1) On the one hand, we prepare for Christmas throughout the ADVENT for 4 weeks
(2) on the other hand, we let ourselves be inspired by the biblical story of RUTH that sometimes has surprisingly much in common with our own life.

I can’t live
with all those
reports from the media,
if there is not ccasionally
a message
from the other side ... "

(Geert Bogaard)

1. **ADVENT**

Advent is the time to learn to see
how God becomes man in this world,
visible and tangible as "I will be there for you".
and to seek together how we can contribute to God's incarnation.

Advent is all promise, it is longing, looking forward to new beginnings.
In the way we live together, that promise can come to life - or not.
In our commitment and our care for people near and far
that promise gets real substance, it becomes visible and tangible.

Advent is therefore very consciously and energetically moving towards Christmas.

1. **THE BIBLICAL STORY ABOUT RUTH & NAOMI**

As a guideline we take the beautiful biblical story about Ruth and Naomi: two migrant women, two people from the outskirts of society, two widows from different generations, both become or remained childless, but connected as mother-in-law and daughter-in-law in joy and sorrow. Together they try to survive in the middle of death. And they get through it together, through trial and error. It's a story of hope and trust, written for people like us today, wandering in the middle of the desert of corona and lockdown. Thanks to a far-reaching solidarity and a renewed choice for each other, they succeed in believing in life again, despite everything. The biblical story RUTH is a story of two "and yet- people" looking for a purpose and a future, and a story about their God.

We especially want to offer opportunities and challenges to lay this story on our own lives.



**4 Advent Sundays ~ four themes from the Book of Ruth.**

1. faithful to yourself, the other, your past, present and future
2. compassion - empathy - sympathy / empathy
3. do justice and ensure that justice can be done
4. will everything be okay? As the biblical story suggests ??

**CHRISTMAS**

On Christmas we then bring those four themes together, because celebrating Christmas is celebrating the "incarnation" of God; celebrating that God happens, that God "I will be there for you" is born again and again (also in prison) there
(1) where people are / become / remain faithful to each other
(2) where there is compassion
(3) where justice is done£
(4) where people keep giving each other perspective ...

**Une nouvelle série de courrier de la «rue des aumôniers»!**

Bonjour à tous,

avez-vous aussi l'impression que le deuxième “lockdown” que nous vivons maintenant (ou plutôt: que nous sommes obligés de subir) est très différent du précédent? Que plus de résignation passive menace, plus de déception, plus de frustration, de solitude, d'ennui, de privation...

Et encore une fois, ce week-end, nous ne pouvons nous rassembler dans la chapelle pour porter «nos joies et peines» devant Dieu et pour les partager avec les autres. Pas de chansons intenses, ni encouragements qui donnent courage, ni images chaleureuses et colorées, ni paroles, ni prières pour nous y accrocher et nous relever.

Cela vous manque aussi (un peu ou intensément?)

Il ne semble pas que cela changera beaucoup dans les semaines à venir. Nous espérons doucement l’avènement de Noël, mais en même temps nous frémissons à la pensée de toutes les mesures et décisions qui peuvent encore nous être imposes.

C'est pourquoi les aumôniers lancent dans cet Avent, en préparation de la Noël, une nouvelle initiative pour tenter de créer des liens, d’ offrir de l’inspiration, de nous soutenir les uns les autres et, si possible et nécessaire, de vaincre tout désespoir…

Voici donc l’annonce de ce que nous voulons essayer avec vous pendant les quatre semaines de l'Avent et le jour de Noël: vous écrire, spécialement pour vous, chaque semaine, dans une enveloppe, quelques messages. Seulement pour vous dire: "Nous ne vous avons pas oubliés, vous comptez toujours pour nous ...".

Alors, faites attention au courier à partir de la semaine prochaine!

Nous vous souhaitons un temps de l'Avent fort et plein de sens! Dans l'espoir que nous pourrons y travailler et réussir ensemble ...

bonne lecture! vos aumôniers

**Vous recevez cette lettre parce que vous êtes sur la liste de ceux qui assistent aux célébrations dominicales. Si vous souhaitez recevoir ce courrier au début de chaque semaine de l'Avent et à la Noël, faites le savoir à votre aumônier au moyen d'une lettre de rapport.**



‘Je ne peux pas vivre
parmi tous ces
reportages médiatiques,
sil n’y a pas,
de temps en temps,
un message

de l’au delà ... "

(Geert Bogaard)

Vous pouvez donc, dans les semaines prochaines, vous attendre à du courrier de nous.
Par lettres et petites cartes, nous tissons un fil rouge qui est double:
 (1) D'une part, nous nous préparons à la Noël tout au long des quatre semaines de l'AVENT
 (2) D'autre part, nous nous laissons inspirer par l'histoire biblique de RUTH qui a parfois étonnamment beaucoup de points communs avec notre propre vie.

1. **AVENT**

L'Avent est le moment d'apprendre à voir
comment Dieu devient homme dans ce monde,
visible et tangible comme «Je serai là pour toi».
et à chercher ensemble comment nous pouvons contribuer à l'incarnation de Dieu.

L'Avent est promesse, attente, désir d'un nouveau commencement.
Dans la manière dont nous vivons ensemble, cette promesse peut prendre vie - ou mourir.
Dans notre attention et notre engagement pour les hommes proches et lointains
cette promesse peut se concrétiser et devient visible et tangible par nos mains et nos pieds.

L'Avent c’est vivre consciemment et énergiquement,le regard vers la Noël.

1. **HISTOIRE BIBLIQUE DE RUTH**

Nous prenons comme guide la belle histoire biblique de Ruth et Naömi: deux femmes migrantes, deux personnes de la marge, deux veuves de générations différentes, toutes les deux sont restées sans enfant, mais liées dans les joies et les peines en tant que belle-mère et belle-fille. Ensemble, elles essaient de survivre au milieu de la mort. Et elles le traversent ensemble, par essais et erreurs. C'est une histoire d'espoir et de confiance, écrite pour des gens comme nous aujourd'hui, errant au milieu du désert du corona et du lockdown. Grâce à une solidarité profonde et au choix renouvelé l'une pour l'autre, elles réussissent à croire à nouveau à la vie, malgré tout. L'histoire biblique RUTH est une histoire de deux femmes “et quand même” à la recherche de sens et d'avenir et l’histoire de leur Dieu, le Grand ‘recommenceur’ dans chaque vie humaine ... Nous voulons surtout offrir opportunités et défis pour mettre cette histoire sur notre propre vie.

**4 dimanches de l'Avent ~ 4 thèmes du livre de Ruth**

1. la fidélité à toi-même, à l'autre, à ton passé, présent et avenir
2. la compassion – la pitié – la sympathie / l’empathie
3. être juste et veiller à ce que justice soit faite
4. Est-ce que tout se terminera bien, comme le suggère l'histoire biblique ??

**Noël**

À la Noël alors, nous réunirons ces quatre thèmes car célébrer la Noël, c’est célébrer que Dieu se réalise, que Dieu "Je- serai- là- pour- toi" naît encore et encore (dans la prison aussi), là
(1) où les hommes sont / deviennent / restent fidèles les uns aux autres
(2) où règne la compassion
(4)où les hommes se donnent perspective et avenir...